

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 3 (1973)
Heft: 9

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EDITORIAL

Une participation réjouissante

Nous vivons une époque de profonds changements auxquels n'échappent pas les relations entre partenaires sociaux. On souhaite notamment une participation accrue à la marche des entreprises ; témoin la fameuse initiative pour la participation.

C'est d'une autre participation que nous aimerais parler ; une participation spontanée, précieuse. Vous avez tous remarqué que notre « tableau d'honneur » comportait la raison sociale d'entreprises ayant abonné leurs retraités à AINÉS. Cette liste s'allonge de manière réjouissante et il est grand temps d'adresser nos vifs remerciements à ces entreprises qui, grandes ou petites, ont fait d'AINÉS un trait d'union avec leurs anciens collaborateurs. Nous saluons spécialement aujourd'hui le premier « grand » de la métallurgie : les Ateliers des Charmilles, de Genève, qui nous apportent 386 nouveaux abonnés.

Voilà peut-être un « événement » qui va modifier notre attitude naturelle dans la relation capital-travail : on se

rend compte que certains milieux patronaux ne traduisent plus uniquement le dialogue avec leur personnel en termes de droits et de devoirs, mais adoptent une attitude plus libérale, plus ouverte dont le principe d'abonnement à AINÉS est un des signes. Certes, il reste mieux à faire, mais saluons avec joie ce qui ne saurait être qu'un premier pas.

Autre point positif : cette aide complémentaire au bien-être de leurs retraités, les entreprises auraient pu la concrétiser sous forme d'espèces sonnantes et trébuchantes. Elles ont préféré offrir un apport humain, mettant l'accent davantage sur la qualité que sur la quantité. Car offrir AINÉS, c'est offrir à la fois information, distraction et un courant de stimulation, de joie et d'amitié. Merci aux directions qui ont compris l'importance de ce soutien affectif. Quant aux autres, le « tableau d'honneur » leur reste largement ouvert.

AINÉS

aînés

Administration : Yves Debraine

Administration et Rédaction:
10, passage Saint-François, 1003 Lausanne,
téléphone (021) 22 34 29

Rédaction : Georges Gygax - Jean-Pierre Rageth

Lausanne: 10, pass. Saint-François, 1003 Lausanne
Genève: CREDIS, 22, route de la Chapelle,
1212 Grand-Lancy

Pages Pro Senectute : Eric E. Thilo

Editeur : Société coopérative « Aînés » Lausanne

Imprimeur : Presses Centrales Lausanne S.A.

Régie des annonces : Annonces Suisses S.A. « ASSA »
2, place Bel-Air, tél. (021) 20 29 31
1002 Lausanne
et succ. dans toute la Suisse

Comité de fondation : Dr L.-M. Bircher, Claude Badel, Marc Guignard,
Bernard Peitrequin

Banque : Banque Cantonale Vaudoise C.C.P. :
10-725 (Ment. : pour compte 360.298 « Aînés »)

Prix du numéro : Fr. 1.80

Abonnements : Fr. 15.— par année
Etranger: Fr. 18.—

Toute reproduction de textes ou photos interdite sans accord préalable avec la Rédaction.

N° 9/73 - Troisième année

Sommaire

2 Editorial

3 De Kiev à Genève : Le long itinéraire de Michel Jeremijew

5 D'une génération à l'autre : Les cinq colosses

8 Sensationnel : Spécial Troisième Age

9 Plus jamais de dialogue de sourds !

11 A Bricoville, un spécialiste vous attend à chaque rayon

12 Message œcuménique

13 Chronique littéraire

14 Séniors actualités

15 Chronique AVS

16 Chronique du MDA

17 Les pages de Pro Senectute

21 Madame Pratique

22 Le courrier des lecteurs

23 Une chance à saisir

24 Mots croisés

Notre couverture:

La ronde des âges de la vie (voir p. 5-7).

(Photo Alain Gavillet)